

LECCIÓN 1



de nuevo	↔	znów, ponownie, z powrotem
bueno verte de nuevo	↔	miło znów cię widzieć
bueno ver a todos	↔	miło widzieć wszystkich
bienvenido/a	↔	witaj
bienvenidos a todos	↔	witam wszystkich

- **Aldona, bueno verte de nuevo.**
 - ¡Bueno verte también! ¡Es bueno ver a todos mis compañeros!
- **Sí, claro. ¿Cómo estás?**
 - ¿Cómo estoy? Estoy muy bien, gracias. ¿Cómo estás tú?
- **Regular. A propósito, ¿por qué estás aquí?**
 - Estoy aquí porque quiero hablar español muy bien.
- **Robert, ¿estáis listos para empezar?**
 - Sí, estamos listos para empezar.
- **¿Tienes ganas de estudiar más?**
 - Sí, tengo ganas de estudiar más. ¡Me encanta el español!



divertirse	↔	dobrze się bawić
pasarlo bien	↔	dobrze się bawić, miło spędzać czas
¡De acuerdo!	↔	zgoda!
cada uno/una	↔	każdy, każda



ud – wersja skrócona od *usted*

uds – wersja skrócona od *ustedes*

	<i>divertirse</i>
yo	me divierto
tú	te diviertes
él/ella/ud	se divierte
nosotros/as	nos divertimos
vosotros/as	os divertís
ellos/ellas/uds	se divierten



cada uno (de los alumnos) = todos los alumnos
cada una (de las estudiantes) = todas las estudiantes

- **Kevin, estoy aquí para divertirme. ¿Y tú?**
 - Estoy aquí para divertirme también. Y yo estudio mucho, por supuesto.
- **¿Te diviertes aquí?**
 - Sí, me divierto aquí.
- **Ingo, ¿cada uno de los alumnos se divierte durante la clase de español?**
 - Sí, creo que cada uno se divierte durante la clase de español.
- **¿Qué tiene cada una de tus compañeras?**
 - Cada una tiene un libro de español, por supuesto.
- **¿Tienes un libro también?**
 - Sí, tengo uno también.
- **Tamara, ¿es posible estudiar español y pasarlo bien?**
 - Claro, es posible estudiar español y pasarlo bien.
- **¿Qué haces para pasarlo bien?**
 - Leo libros, veo la tele, navego por internet y corro para pasarlo bien.
- **Si lo pasas bien, olvidas cosas, ¿verdad?**
 - Sí, verdad. Si lo paso bien, olvido cosas.
- **¿Queréis divertirnos con el libro nuevo?**
 - Sí, queremos divertirnos con el libro nuevo. Creemos que es muy interesante.
- **¿Vives para divertirme?**
 - No, no vivo para divertirme, pero me gusta divertirme de vez en cuando.
- **Robert, ¿crees que todos se divierten aquí?**
 - Sí, creo que todos se divierten aquí.
- **Estoy de acuerdo contigo. Creo que podemos empezar. ¿Qué crees?**
 - ¡De acuerdo! ¡Empezamos!



¿Desde cuándo?	⇔	Od kiedy?
desde	⇔	od (punkt w czasie)
desde las cuatro	⇔	od godziny czwartej
desde que vivo aquí	⇔	odkąd tu mieszkam
desde hace	⇔	od (okres czasu)
desde hace tres horas	⇔	od trzech godzin



desde (punkt w czasie)	desde hace (okres czasu)
Trabajo aquí desde la primavera. (Pracuję tu od wiosny.)	Trabajo aquí desde hace seis meses. (Pracuję tu od sześciu miesięcy.)
Está en el trabajo desde el sábado. (Jest w pracy od soboty.)	Está en el trabajo desde hace cuatro días. (Jest w pracy od czterech dni.)
No hacemos deporte desde que tenemos hijos. (Nie uprawiamy sportu, odkąd mamy dzieci.)	No hacemos deporte desde hace tres años. (Nie uprawiamy sportu od trzech lat.)

- **Kevin y Sharon, ¿desde qué hora estáis aquí?**
 - Estamos aquí desde las cinco.
- **Robert, ¿ellos están aquí desde hace dos días?**
 - No, no están aquí desde hace dos días. Están aquí desde hace una hora.
- **Sharon, ¿es verdad? ¿Desde cuándo estás aquí?**
 - ¿En esta clase? Estoy aquí desde hace una hora.
- **¿A qué hora vienes aquí?**
 - Vengo aquí a las cinco menos diez.
- **¿Vienes del trabajo?**
 - No, no vengo del trabajo, vengo de mi casa. Voy al trabajo después de la clase.
- **¿Desde cuándo cantas?**
 - Canto desde siempre.

- **¿Desde cuánto entonces?**
 - Desde hace veintisiete años.
- **Aldona, ¿desde cuándo estudias español?**
 - ¿Desde cuándo estudio español? Estudio español desde hace tres meses.
- **¿Desde enero?**
 - No, no desde enero. Estudio español desde febrero o marzo.
- **¿Estudias español desde que vives en esta ciudad?**
 - No, no estudio español desde que vivo en esta ciudad sino desde febrero.
- **¿Vienes aquí cada día?**
 - No, no vengo aquí cada día. Estoy aquí dos veces a la semana.
- **Entonces, ¿con qué frecuencia vienes aquí?**
 - Vengo aquí dos veces a la semana, por supuesto.



falso/a	↔	falszywy
¡Falso!	↔	Nieprawda!
verdadero/a	↔	prawdziwy
¿Es falso o verdadero?	↔	Prawda czy fałsz?

- **Tamara, venís aquí dos veces a la semana. ¿Es falso o verdadero?**
 - Es verdadero. Venimos aquí dos veces a la semana.
- **Tu marido trabaja en una iglesia. ¿Es falso o verdadero?**
 - Es falso. Mi marido no trabaja en una iglesia sino en un taller.
- **Ingo, ¿cuál es tu afición verdadera, tu verdadero hobby?**
 - Mi afición verdadera, mi verdadero hobby es la música rock.
- **Pienso que te gusta la música *disco polo* que está de moda en Polonia también.**
 - ¡Falso! ¡No me gusta este tipo de música!
- **Robert, ¿a quién le gusta la música *disco polo*?**
 - Creo que a Aldona le gusta la música *disco polo*.



¿Cada cuánto?	↔	Jak często?
cada dos semanas	↔	co dwa tygodnie
cada cinco años etc.	↔	co 5 lat itd.
en otras palabras	↔	innymi słowy
depende (de)	↔	zależy (od)

- **Robert, ¿cada cuánto vas al trabajo?**
 - Voy al trabajo cada día. Trabajo de lunes a viernes.

- **¿Desde hace trabajas en esta ciudad maravillosa?**

- Trabajo en esta ciudad desde hace dos años.

- **¿Desde cuándo estáis casados?**

- Estamos casados desde hace once años.

- **Ingo, ¿vienes aquí cada tres semanas?**

- No, no vengo aquí cada tres semanas sino todas las semanas.

- **¿Qué haces cada cinco años?**

- Un momento... Voy a Alemania cada cinco años.

- **¿Alquilas tu piso desde hace sesenta minutos?**

- ¡No, no alquilo mi piso desde hace sesenta minutos! Alquilo mi piso desde hace cuatro años.

- **En otras palabras, ¿alquilas tu piso desde que vives aquí?**

- Sí, alquilo mi piso desde que vivo aquí.

- **¿Cada cuánto llamas a tu exmujer?**

- ¡Nunca llamo a mi exmujer! ¡Ella está muerta para mí!

- **Tamara, ¿por dónde caminas cada tres días?**

- Depende del tiempo. Normalmente camino por el parque si hace buen tiempo.

- **Mi última pregunta – ¿qué mes i cada cuánto tiene veintinueve días?**

- Febrero tiene veintinueve días cada cuatro años.



nivel (m)	⇔	poziom
elemental / básico	⇔	początkujący
intermedio	⇔	średnio zaawansowany
intermedio alto	⇔	średnio zaawansowany niższy
intermedio bajo	⇔	średnio zaawansowany wyższy
alto / avanzado	⇔	zaawansowany
bilingüe	⇔	biegły; dwujęzyczny
nativo/a	⇔	ojczysty
hablante nativo de español	⇔	naturalny użytkownik języka hiszpańskiego
estudio (m)	⇔	nauka; studia (l.mn.)
suerte en tus estudios	⇔	powodzenia w nauce

- **Tamara, ¿cuál es tu nivel de español?**

- Creo que estoy en el nivel elemental alto. En otras palabras, es el nivel básico alto.

- **¿No estás en el intermedio bajo?**

- No, todavía no. Tengo que estudiar más para estar en el intermedio bajo.

- **Robert, ¿tu nivel de español es avanzado este año?**
 - Pues, es posible tal vez, pero no estoy seguro de que mi nivel de español es avanzado este año.

- **¡Suerte en tus estudios, entonces!**

- ¡Muchas gracias!

- **A propósito, ¿Cuál es tu nivel de inglés?**

- Estoy en el nivel alto, avanzado. Creo que soy bilingüe.

- **¿Eres un hablante nativo de inglés?**

- No, no soy un hablante nativo de inglés, pero hablo inglés muy bien, casi como un hablante nativo.

- **¿Cuál es el idioma nativo de Shakira?**

- Creo que su idioma nativo es el español. Es de Colombia.

- **¿Colombia es un país hispanohablante?**

- Sí, Colombia es un país hispanohablante.

- **¿Enrique es un hablante nativo de español?**

- Sí, Enrique es un hablante nativo de español.

- **¿Te gusta hablar con los hablantes nativos de español?**

- Depende del día. Me gusta hablar con los hablantes nativos de español. Es muy divertido hablar con ellos si no estoy muy cansado.



Tus notas:

LECCIÓN 18



pretérito perfecto ⇔ czas przeszły złożony
haber ⇔ być (czasownik posiłkowy)
participio (m) ⇔ imiesłów bierny



	haber
yo	he (hablado, trabajado etc.)
tú	has (hablado, trabajado etc.)
él/ella/ud	ha (hablado, trabajado etc.)
nosotros/as	hemos (hablado, trabajado etc.)
vosotros/as	habéis (hablado, trabajado etc.)
ellos/ellas/uds	han (hablado, trabajado etc.)



Verbos regulares terminados en -ar : AR – ADO		
INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
hablar	hablando	hablado
llamar	llamando	llamado
jugar	jugando	jugado
trabajar	trabajando	trabajado
madrugar	madrugando	madrugado



Czas **pretérito perfecto** (przeszły złożony) stosujemy, gdy opisujemy czynności, które miały miejsce w przedziale czasu, który jeszcze się nie skończył – **esta semana, esta tarde etc.** Skutek czynności zwykle ma związek z chwilą obecną.

Czas **pretérito perfecto** składa się z odpowiedniej formy czasownika posiłkowego **haber** i nieodmiennego imiesłowu **participio**.

HABER + PARTICIPIO

Hoy he hablado con mi suegra. – Dziś rozmawiałem z moją teściową.
No habéis jugado al fútbol esta tarde. – Nie graliście w piłkę nożną dziś po południu.

Ellas han trabajado mucho este mes. – One dużo pracowały w tym miesiącu.

- **Sharon, ¿con quién has hablado esta semana?**
 - He hablado con mi novio y con mi jefe esta semana.
- **¿Has llamado a alguien esta semana?**
 - ¡Claro que sí! He llamado a mi hermana esta semana.
- **¿Sueles llamar a tu hermana todas las semanas?**
 - Sí, suelo llamar a mi hermana todas las semanas.
- **¿Tu novio ha madrugado este mes?**
 - No, no ha madrugado este mes. No le gusta madrugar. Nunca madruga.
- **Kevin, ¿has trabajado demasiadas horas esta primavera?**
 - Sí, he trabajado demasiadas horas esta primavera.
- **¿Cuántas horas has trabajado hoy?**
 - Hoy he trabajado siete horas.
- **¿Siempre tienes algo que hacer?**
 - Sí, siempre tengo algo que hacer. Normalmente estoy ocupado.
- **¿Tus compañeros están jugando en el ordenador ahora mismo?**
 - Sí, unos de mis compañeros están jugando en el ordenador ahora mismo.
- **¿Han jugado en el ordenador esta semana?**
 - Sí, han jugado en el ordenador esta semana.
- **Robert, ¿tú y tus hijos habéis jugado al fútbol esta tarde?**
 - No, no hemos jugado al fútbol esta tarde.
- **Tú y tu mujer habéis hablado con vuestros hijos esta tarde, ¿sí?**
 - ¡Claro que sí! Hemos hablado con nuestros hijos esta tarde. Solemos hablar con ellos todos los días.
- **¿Los padres deben hablar con sus niños cada día?**
 - Sí, los padres deben hablar con sus niños cada día. Es totalmente normal y muy importante para todos los niños.



Verbos regulares terminados en -ar

INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
preparar	preparando	preparado
estudiar	estudiando	estudiado
desayunar	desayunando	desayunado
tomar	tomando	tomado
estar	estando	estado
pasar	pasando	pasado

- **Tamara, ¿has estado ocupada hoy?**
 - Sí, he estado muy ocupada hoy. Como siempre, lamentablemente.
- **¿Has pasado mucho tiempo en el trabajo este mes?**
 - Sí, he pasado mucho tiempo en el trabajo este mes.
- **¿Has estado en la discoteca por aquí este mes?**
 - No, no he estado en la discoteca por aquí este mes.
- **Ingo, ¿has desayunado esta semana?**
 - Sí, he desayunado esta semana. El desayuno es muy importante para mí.
- **¿Has estudiado algo esta mañana?**
 - Sí, he estudiado un poco de español esta mañana, aunque no tengo ningún examen.
- **Robert, ¿tú y tu mujer vais a preparar la cena esta noche?**
 - No, no vamos a preparar la cena esta noche.
- **¿Por qué no?**
 - Es que hemos preparado la comida esta tarde.
- **Aldona, ¿ellos han llamado a tu marido esta tarde?**
 - ¿Ellos han llamado a mi marido esta tarde? No, no han llamado a mi marido esta tarde.
- **Yo sé que tomas un café a las diez de la mañana. ¿Has tomado un café esta mañana?**
 - Sí, he tomado un café esta mañana.
- **¿Habéis jugado a las escondidas hoy?**
 - ¿Yo y mi marido? No, no hemos jugado a las escondidas hoy. ¡No jugamos a las escondidas!
- **¿Cuál es el participio de *estar*?**
 - El participio de *estar* es *estado*, por supuesto.



últimamente ⇔ ostatnio
 recientemente ⇔ ostatnio, niedawno
 chocolate (m) ⇔ czekolada



Verbos regulares terminados en <i>-ar</i>		
INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
viajar	viajando	viajado
navegar	navegando	navegado
comprar	comprando	comprado
gastar	gastando	gastado



Han comprado mucho últimamente. – Ostatnio dużo kupili/kupiły.

- **Tamara, ¿habéis navegado por internet este mes?**
 - Sí, hemos navegado por internet este mes.
- **¿Crees que Kevin e Ingo han trabajado mucho últimamente?**
 - Sí, estoy segura de que ellos han trabajado mucho últimamente.
- **¿Han viajado mucho últimamente?**
 - No, no han viajado mucho últimamente.
- **Sharon, ¿has comprado un piso en el centro este mes?**
 - No, no he comprado ningún piso en el centro este mes.
- **¿Tú vas a comprar un piso en el centro?**
 - Sí, voy a comprar un piso en el centro, pero debo trabajar más para ganar más.
- **¿Tu novio ha estado muy ocupado últimamente?**
 - Sí, mi novio ha estado muy ocupado últimamente. Es que tiene mucho trabajo y necesito dinero también.
- **¿Habéis estado cansados últimamente?**
 - Sí, hemos estado cansados últimamente.
- **¿Cuál es el participio de *navegar*?**
 - El participio de *navegar* es *navegado*, por supuesto. ¡Qué fácil!
- **Robert, ¿este mes has gastado mucho en chocolate?**
 - No, este mes no he gastado mucho me chocolate, pero me gusta chocolate.
- **¿Tu suegra ha gastado mucho dinero en ropa últimamente?**
 - No, no ha gastado mucho dinero en ropa últimamente. Ella no gasta mucho dinero. Es un poco tacaña.
- **¿Necesitáis mucha comida todos los días?**
 - Sí, necesitamos mucha comida todos los días. Tenemos que comer algo.



Tus notas: